

(88-28-17 (62255) 73699)

Παύ με συ

Καίτοι καὶ τὸ ὄχι κινδῦν τῆς ἐπισημάνσεως γὰρ τὴν ἐπισημάνση

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΗΣ ΚΑΙ ΠΑΝΙΚΟΥ ΠΑΙΟΝΙΔΗ ΣΤΗΝ

ΤΕΛΕΤΗ ΣΤΗΝ ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ

ἰσχυρὰ καὶ μακρὰ τὸ κείμενο ἀναφέρεται ἐν ΑΔΒ καὶ μὴ προέχει τὸ  
μελέτη "Κύριος καὶ κινδῦν" Τετάρτη Βόμβα.  
Ἀξιότιμες κυρίες καὶ κύριοι, ἀγαπητοὶ φίλοι,

Μᾶς συγκινοῦν πολὺ - τόσο τὴν Ἑλλη ὅσο καὶ μένα - ὅλα αὐτὰ πού γίνονται σήμερα ἐδῶ. Δέν εἶναι κάτι τὸ συνηθισμένο γιὰ τὸν μικρὸ μας τόπο καὶ ἔχουμε πλήρη ἐπίγνωση τῆς σημασίας πού τοὺς ἀποδίδεται.

Θὰ θέλαμε ἀπὸ τὴν ἀρχὴ νὰ δηλώσουμε πῶς τὴν ψηλὴ διάκριση πού μᾶς ἀπένευτε ἀπὸ μέρους τοῦ Κρατικοῦ Συμβουλίου τῆς χώρας τοῦ ὁ Πρεσβευτῆς τῆς ΑΔΒ στὴν Κύπρο τὴν θεωροῦμε <sup>διάκριση</sup> διάκριση πού ἀπονέμεται πρὸς τὸ δοκιμαζόμενο νησί μας, πρὸς τὴν μαχόμενη <sup>κουλτούρα</sup> μας κουλτούρα. Καὶ πρέπει νὰ εἰπωθεῖ ὅτι εἶναι ἰδιαίτερα ἐνθαρρυντικὸ <sup>τῆς</sup> αὐτὰ τὰ σκληρὰ χρόνια ὅταν ἀπειλεῖται αὐτὴ τούτη ἡ ὑπαρξὴ μας σάν λαοῦ καὶ ἡ ὄντοτητα μας σάν κράτους ~~καὶ~~ γίνεται μνεῖα καὶ ~~καὶ~~ τιμᾶται τὸ πολιτιστικὸ πρόσωπο τῆς Κύπρου. Ἡ ΑΔ τῆς Β. ἔχει μιὰ μακρὰ παράδοση στὸν τομέα αὐτό. Εἶναι ἡ πρώτη χώρα - καὶ αὐτὸ τὸ ὑπογραμμίζουμε - πού ἀπὸ τὰ πρῶτα ἀκόμα χρόνια τῆς ἀνεξαρτησίας <sup>ἐν τῇ</sup> ἡμῶν ἔδωσε στὸν λαὸ τῆς μιὰ πλήρη ἀνθολογία τῆς Κυπριακῆς ποίησης. Στὴν Σόφια <sup>ἔχει</sup> ὑπάρχει <sup>ἕνα</sup> συνεχές, <sup>καὶ</sup> σταθερὸ <sup>ἐν</sup> ἐνδιαφέρον <sup>γὰρ</sup> γιὰ τὰ πνευματικὰ <sup>μας</sup> ἐπιτεύγματα, <sup>ἐπὶ</sup> τοὺς προσεχεῖς μῆνες <sup>ἐπὶ</sup> στό μεγάλο <sup>λογό</sup> λογοτεχνικὸ <sup>περιοδικό</sup> περιοδικὸ τῆς Βουλγαρίας "Σεπτέμβρη" θὰ δημοσιευθεῖ <sup>μὲ</sup> ἐπιλογή πρόσφατων ποιημάτων Κυπρίων ποιητῶν. Εἶναι ἐνδεικτικὸ <sup>αὐτοῦ</sup> ὅτι ἐνῶ ὁ λαὸς μας δέν ξέρει ἀκόμα καλὰ-καλὰ τὴν ἀνεπίμητη κληρονομιά πού ὑπάρχει "στὸ Χρονικὸ τοῦ Μαχαιρᾶ" ὁ Βούλγαρος ἀναγνώστης διάβασε ἤδη τὸ βιβλίον σὲ <sup>μὴ</sup> ἰσχυρὰ <sup>μετάφραση</sup> μετάφραση.

Ἐν τῇ σήμερᾳ στὴν ΑΔ τῆς Β. ποῦχα τὴν τύχη νὰ γνωρίσω ἀπὸ κοντὰ καὶ σάν φοιτητῆς καὶ ἀργότερα σάν δημοσιογράφος εἶναι ἐξαιρετικὰ ἔντονο αὐτὸ τὸ αἶσθημα τοῦ σεβασμοῦ καὶ τῆς ἐκτίμησής πρὸς τὴν κουλτούρα τῶν ἄλλων λαῶν. Εἶναι ἔκδηλη στὴν σημερινὴ Βουλγαρία αὐτὴ ἡ συνεχὴς ἀναζήτηση μέσων ἐπαφῆς μέ τοὺς ἄλλους λαούς, αὐτὴ ἡ συνεχὴς προσπάθεια γιὰ τὸ βάθεμα τῆς γνωριμίας, τῆς ἀλληλοκατανόησης μεταξὺ τῶν λαῶν. Γιὰ τὸ στέριωμα τῆς φιλίας καὶ τῆς εἰρήνης. Δέν εἶναι τυχαῖο ὅτι ἀκριβῶς οἱ Βούλγαροι συγγραφεῖς ἀνάλαβαν τὴν πρωτοβουλία καὶ ὀργάνωσαν μέ τόση ἐπιτυχία τὸν περασμένο Ἰούνιο τὴν πρῶτη <sup>μεταξαιμική</sup> ἐκδήλωση <sup>καὶ</sup> ἐπὶ τὸ εἶδος τῆς Διεθνῆς Συνάντησης Συγγραφέων γιὰ τὴν ὑπεράσπιση τῆς Εἰρήνης. Ὅλα αὐτὰ πηγάζουν καὶ μέσα ἀπὸ τὴν ἱστορικὴ πεῖρα τῆς Βουλγαρίας πού πέρασε στό παρελθὸ μέσα ἀπὸ φοβερὲς περιπέτειες καὶ ἔθνη οὐκ ἐξευτελισμοὺς πού τὴν κρατοῦσαν σὲ ἀπομόνωση, πηγάζουν ὅμως ταυτόχρονα καὶ μέσα ἀπὸ τὴν φύση τοῦ σοσιαλιστικοῦ οὐμανισμοῦ πού εἶναι ἡ κυρίαρχη ἰδεολογία στὴν νέα Βουλγαρία καὶ πού θέλει τίς πολιτιστικὲς ἀξίες πού δημιουργεῖ ὁ κάθε λαός, σὲ μιὰ ἐλεύθερη διακίνηση ἀνεξάρτητα ἀπὸ φραγμοὺς συνόρων ἢ διαφορῆς κοινωνικῶν συστημάτων. Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ Βουλγαρικοῦ λαοῦ

071.29

Γ. Δημητρώφ έλεγε πώς στον τομέα της κουλτούρας δέν υπάρχουν μεγάλα και μικρά έθνη. Ό κάθε λαός όσο μικρός και νά ναι συμβάλλει στο θησαυροφυλάκιο του πανανθρώπινου πολιτισμού. Στην ΛΔΒ άνθει σήμερα μια κουλτούρα που διαθέτει πρωτοτυπία και ζωτικότητα, μια κουλτούρα μέ βαθειά ανθρώπινα μηνύματα και είναι πράγματι λυτηρό γιατί μόνο έντελώς σιόρπια δείγματα αυτού του πνευματικού πλούτου έρχονται στο νησί μας. Δέν χωρεί άμφιβολία πώς πολλά έχουν ν' άποκομίσουν οι πνευματικοί μας άνθρωποι κι' ο λαός μας από μια καλύτερη γνωριμία μέ την πνευματική Βουλγαρία και προς αυτή την κατεύθυνση, προς αυτό τον ώρατο στόχο φιλοδοξούμε νά συμβάλουμε κι' έμεις μέ τίς μικρές μας δυνάμεις. ~~Αν και θά πρέπει νά τό ποϋμε έδω πώς ο τομέας των πολιτιστιών σχέσεων άπαιτεί όργάνωση και μέσα, που είναι πέρα από τίς δυνατότητες των άτομων. Έδω σημαντιότατο ρόλο μπορούν και πρέπει νά διαδραματίζουν και οι Σύνδεσμοι Φιλίας και τά πνευματικά μας σωματεία στο βαθμό που υπάρχουν και ή Μορφωτική Υπηρεσία φυσικά επί Κρατικού επιπέδου.~~

Εύχαριστώ <sup>δοξα</sup> ~~πώς~~ θερμά την κυβέρνηση της ΛΔ της Β. για την ύψηλή διάκριση που ~~μς άπένευμε~~ θά θέλαμε ταυτόχρονα νά χρησιμοποιήσουμε αυτή την ευκαιρία της επίσημης τελετής για νά έκφράσουμε προς την βουλγαρική κυβέρνηση και την εύγνωμοσύνη του λαού μας για την άποφασιστική ύποστήριξη που προσφέρει στον σκληρό άγώνα που διεξάγει ή μικρή μας μαρτυρική πατρίδα, ένάντια σε άδίστακτες, σωβινιστικές επίδρομικές δυνάμεις που έξυπηρετούν τά σχέδια διεθνών ίμπεριαλιστιών κύκλων. Αυτή ή ύποστήριξη που έπεντείνεται σε πολλούς τομείς δημιουργεί άκριβώς έκείνο τον στέρεο θεμελιό πάνω στον όποιο στηρίζονται και άναπτύσσονται οι σχέσεις των δυό χωρών μας. Σας εύχαριστούμε άκόμη μια φορά κ. Μπαγιτέφ για την μεγάλη τιμή που θέτει μπροστά μας αύξημένες εύθύνες κι' έναντι του δικού μας λαού και της μαχόμενης κουλτούρας του κι' έναντι αυτού του ώραίου ίδανικού της πανανθρώπινης φιλίας και της ειρήνης. ~~έναντι της~~ ~~εξομολογίας~~ ~~της~~ ~~καρποβαρικής~~

Λευκωσία, 6 Δεκεμβρίου 1977.